

Dentro de esta edición

- *Del escritorio del editor* 2
- *El Premio de los Pioneros de Rochdale* 3
- *Resultados de las elecciones* 4
- *El nuevo Consejo de Administración* 5
- *Reflexiones sobre la Asamblea General* 6
- *Gobierno* 6
- *Género* 7
- *Discursos Inaugurales* 8
- *Sesiones de negocios* 9
- *Sectores* 10
- *Comunicaciones* 12
- *Servicios de conocimiento e inteligencia* 12
- *Personas y escenas de la Asamblea General* 14
- *Calendario* 16

Editor: Garry Cronan
cronan@ica.coop

www.ica.coop

Traducción:
 Diego Colom

La Asamblea General en Cartagena fue “un gran éxito”

La Asamblea General del 2005 de la ACI en Cartagena, Colombia, fue “un gran éxito”. En una gran variedad de maneras la Asamblea General demostró que la ACI está en un verdadero período de consolidación y de crecimiento.



También quedó muy claro que había un cierto grado de optimismo hacia el futuro del movimiento global. El contenido de la Asamblea General y de los eventos relacionados resaltó tanto los éxitos económicos como sociales de las cooperativas. El resultado fue muy positivo.



Participan más de 1900 cooperadores de 70 países

La Asamblea General del 2005, la primera en Sudamérica, fue una de las más grandes de la historia.

Participaron cooperadores de por lo menos 70 países con una presencia

sudamericana, especialmente colombiana, muy fuerte.

El evento otra vez demostró la fortaleza y la diversidad del movimiento global.



Del escritorio del editor



Garry Cronan
Editor

Bienvenidos a la cuadragésima cuarta edición del **Boletín ACI**.

En esta edición le informamos sobre la Asamblea General del 2005 llevada a cabo en Cartagena, Colombia durante la semana del 18 al 23 de septiembre.

Este fue un evento global de gran importancia. Es un crédito para el movimiento nacional colombiano que haya sido tal éxito.

Hubo un verdadero progreso en una amplia variedad de temas durante la semana de la Asamblea General. Les informaremos sobre los cambios de gobierno que fueron aprobados por la Asamblea General. También llegó un cambio bienvenido al balance de géneros en el

Consejo Administrativo global, aunque todavía falta más por hacer.

La Asamblea General de este año se destacó por la manera en la que se enfocó sobre cómo *Los Principios y los Valores Cooperativos* pueden impulsar el éxito de los negocios. Les informamos sobre una amplia variedad de estos temas y dirigimos a los lectores hacia más materiales electrónicos.

Las organizaciones sectoriales de la ACI estuvieron bien representadas durante la Asamblea General – ocho de las nueve organizaciones llevaron a cabo eventos. Parece que está ocurriendo un verdadero progreso tanto dentro como entre estas organizaciones sectoriales.

La Red de la Juventud de la ACI ha madurado y está creciendo en confianza todos los días. Muchos de sus participantes activos serán los futuros líderes de la ACI. Como verá de nuestro informe, las sesiones de información sobre la Campaña Global contra la Pobreza, el proyecto de las 300 Globales y el Centro de Aprendizaje Cooperativo electrónico fueron bien recibidas por los delegados. Como siempre, nos gustaría conocer los comentarios de nuestros lectores.

Garry Cronan
Editor
cronan@ica.coop

Los anfitriones colombianos muy complacidos con la Asamblea General



Carlos Palacino, el Vicepresidente de la ACI Américas, Presidente de Saludcoop y el líder del Comité Organizador Colombiano para la Asamblea General, recibiendo un reconocimiento del gobierno colombiano por su contribución hacia las cooperativas.

La Asamblea General del 2005 fue realizada por Confescoop y Saludcoop de parte del movimiento cooperativo colombiano. Carlos Palacino, el Vicepresidente de la ACI y Presidente del Comité Organizador Colombiano para la Asamblea General,

expresó su gran satisfacción con la semana de eventos.

“Me siento muy orgulloso de que el movimiento cooperativo colombiano haya podido ser el anfitrión de la primera Asamblea General de la ACI en la historia de Sudamérica,” dijo él. “Los comentarios de los delegados, los representantes gubernamentales y otros ha sido abrumante y positivo.”

“Esta ha sido una reunión muy importante para la ACI, con su enfoque sobre el éxito cooperativo y sobre las nuevas estructuras de gobierno. Estoy feliz de que los cooperadores colombianos hayan podido jugar un papel en ayudar con el futuro desarrollo del movimiento global y a la misma vez demostrar los logros de las cooperativas colombianas,” dijo.



Desde la izquierda, Clemencia Dupont, Presidenta de la Confescoop, Fabián Muñoz, Saludcoop y organizador colombiano local de la Asamblea General y Gabriella Sozanski, organizadora global de la Asamblea General de la ACI.



Tres cooperadores comparten el Premio de los Pioneros de Rochdale del 2005

Premios

Los ganadores del premio del 2005 son :

- Hans Dahlberg, Suecia
- Yehudah Paz, Israel
- Ian MacPherson, Canadá



Hans Dahlberg, Yehudah Paz e Ian MacPherson

El Premio de los Pioneros de Rochdale se otorgó por primera vez en el 2001.

Su propósito es reconocer a la persona o a la organización cooperativa que haya contribuido hacia actividades cooperativas innovadoras y sostenibles que han mejorado de una manera significativa la vida de su membresía.

El primer receptor del Premio de los Pioneros de Rochdale fue el Dr. Verghese Kurien de India

que recibió el premio durante de Asamblea General de la ACI en Seúl en el 2001.

Durante la Asamblea General de Oslo en el 2003 el premio fue compartido entre Francisco Jiménez Arcila, Colombia y Lloyd Wilkinson, Reino Unido.

Este año los ganadores conjuntos fueron Hans Dahlberg, recientemente retirado Presidente de la ICMIF, Yehudah Paz, miembro retirado del Consejo Administrativo de la ACI y un establecido activista cooperativo y de la paz y el Dr. Ian MacP-

erson, un reconocido investigador e historiador cooperativo.

Cada uno de los ganadores de este año recibió un certificado especial con el premio en sí – un artefacto precolombino.

La importancia del premio y de su reconocimiento de una vida entera comprometida a la causa cooperativa fue evidente en todos los discursos de aceptación de los recipientes.



Uno de los puntos altos de la Asamblea General fue la intervención de parte de Francisco Jiménez Arcila, de 104 años, uno de los ganadores del Premio de los Pioneros de Rochdale del 2003.

El Presidente de la ACI recibe un reconocimiento del gobierno colombiano



Al Presidente de la ACI, Ivano Barberini, se le presentó un reconocimiento especial de parte del gobierno colombiano y de la Comisión del Senado sobre Relaciones Internacionales, honrando sus servicios hacia el movimiento global. El premio lo presenta el Sr. Higueta.

Durante los próximos meses, las ACI estará entrevistando a los nominados y a los ganadores del Premio de los Pioneros de Rochdale.

Estas entrevistas y demás material relacionado estarán disponibles en nuestro sitio Web.

Resultados de las elecciones

Las elecciones son una característica cada vez más importante de las Asambleas Generales de la ACI.

Para más detalles relacionados a cada una de estas organizaciones sectoriales y al nuevo Consejo de Administración de la ACI, visite el sitio Web de la ACI

www.ica.coop

Nueva presidenta del Comité de la Igualdad de Género

El Comité de la Igualdad de Género de la ACI tiene una nueva presidenta. La miembro retirada del Consejo de Administración de la ACI, Stefania Marcone de

Legacoop, Italia, fue elegida en una reunión del comité en Cartagena. La Sra. Marcone estará reemplazando a Vanda Giuliano que fue la Presidenta más reciente del Comité de la Igualdad de Género.



Stefania Marcone

La ICAO, la CCI y la CICOPA eligen nuevos presidentes

Tres de las nueve organizaciones sectoriales de la ACI tienen nuevos líderes gracias a las elecciones en la Asamblea General en Cartagena. Dae-Kun Chung, de Corea, es el nuevo Presidente de la Organización Internacional de Cooperativas Agrícolas. Está reemplazando al Presi-

dente anterior, Churll-Hee Won, también de Corea. Bob Burlton del Reino Unido es el nuevo Presidente del Consumidor Cooperativo Internacional. Él reemplaza al Presidente de varios años, Guisepppe Fabretti (Italia). Javier Salaberria es el nuevo Presidente de la Organización Internacio-

nal de Cooperativas Productoras Industriales, Artesanales y de Servicio. Estará reemplazando a otro Presidente de varios años, Rainer Schluter, el actual Director de la ACI Europa. Para mayor información, por favor visite www.ica.coop/ica/peoplesectors



Dae-Kun Chung
ICAO, Corea



Bob Burlton
CCI, Reino Unido



Javier Salaberria
CICOPA, España

Se elige un nuevo Comité de Control y Auditoría

Se eligió un nuevo Comité de Control y Auditoría durante la Asamblea General. Incluye a tres miembros del comité antiguo que fueron reelegidos y dos nuevos miembros, Esther Gicheru y Rene Sittner. Por favor visite www.ica.coop/ica/peopleauditcontrol



Esther Gicheru
Kenya



Phil Holmes
Reino Unido



Shugo Ogura
Japón



Roy Berg Pedersen
Noruega



Rene Sittner
Alemania

El nuevo Consejo de Administración: 2005-2009

El Consejo de Administración de la ACI está compuesto de veinte representantes electos. El Presidente lo eligen los delegados de la Asamblea General en una votación presidencial separada. Ivano Barberini fue electo sin ninguna oposición para su segundo período de cuatro años como Presidente en la Asamblea General en Cartagena. Los cuatro Vicepresidentes son elegidos por sus asambleas regionales respectivas y son confirmados por la Asamblea General. La Asamblea General también elige directamente a los otros quince miembros del Consejo. Los quince nuevos miembros del Consejo incluyen siete reelegidos y cuatro nuevos miembros. También visite www.ica.coop/calendar/ga2005/election-results

Resultados de las elecciones

Ahora hay cinco miembros mujeres en el Consejo – ¡el porcentaje más alto en la historia!



Presidente
Ivano Barberini
Italia



Vicepresidente África
Stanley Muchiri
Kenya



Vicepresidente
Américas
Carlos Palacino
Colombia



Vicepresidente Asia
Pacífico Mu Li
China



Vicepresidenta Europa
Pauline Green
Regno Unito



Rahaiah Baهران
Malasia



Dae-Kun Chung
Corea



Alban D'Amours
Canadá



Jean-Claude Detilleux
Francia



Steinar Dvergsdal
Noruega



Paul Hazen
Estados Unidos



Ramón Imperial Zuniga
Méjico



Gun-Britt Mårtensson
Suecia



Isami Miyata
Japón



Lourdes Sienra Ortellado
Paraguay



Janusz Paskowski
Polonia



Felice Scalvini
Italia



Seah Kian Peng
Singapur



Elizabeth Smith
Ghana



Americo Utumi
Brasil

Reflexiones sobre la Asamblea General

“el gobierno efectivo es un elemento esencial en cualquier organización cooperativa”

Iain Macdonald

El Director General señala los resultados claves

El resultado principal de la Asamblea General en Cartagena, aparte de las claras señas de satisfacción que cualquiera podía ver, fue un sentimiento verdadero de comunidad – que el movimiento cooperativo internacional estaba actuando al fin como un solo ente.

Tal vez fue el tema, que combinaba los valores cooperativos con el éxito comercial, el cual logró identificarse con muchos de los participantes. Pudieron ver la su obligación de tener que competir exitosamente en un mercado global.

Esta orientación hacia los

negocios no es nada nuevo para la ACI, pero tal vez es la primera vez que se le ha dado tanta importancia. Así tratamos de llegarles tanto a los filósofos cooperativos como a los practicantes.

También hicimos hincapié en la importancia de la igualdad de los géneros, ya que se eligió a una mujer de cada región para que formara parte del Consejo Administrativo Global.

Esto encajó bien con el énfasis general que se le dio al gobierno con la adaptación unánime del informe de nuestro grupo de trabajo – un elemento esencial en cualquier organización cooperativa.



El Director General de la ACI, Iain Macdonald, satisfecho con el resultado de la Asamblea General

Gobierno

Se aprueba el proceso de renovación del gobierno y se implementa



Gun-Britt Mårtensson y otros miembros del Grupo de Trabajo del Gobierno de la ACI presentando su informe a los delegados de la Asamblea General

Se pueden conseguir copias del informe del GWG en el sitio Web de la ACI

La Asamblea General del 2005 adoptó el informe del Grupo de Trabajo del Gobierno de la ACI (GWG).

La aprobación de las recomendaciones del informe del GWG comienza para la ACI un proceso de renovación de gobierno.

El informe resume una serie de acciones a corto y mediano plazo que se necesitan llevar a cabo para mejorar el gobierno

interno de la ACI. El enfoque principal de la acción inmediata es el Consejo Administrativo global. Los asuntos relacionados con los procedimientos, las responsabilidades y las prioridades del Consejo están detallados en más de 30 recomendaciones.

En particular, el informe le pide al Consejo que:

- Desarrolle un *marco estratégico global* y planes para que la ACI se enlace con el proceso presupuestario multi-anual
- Comience a trabajar en el desarrollo de un *código de conducta* para todos los miembros de los Consejos regionales y el global
- Desarrolle una *serie de guías permanentes* para que sigan los consejos

globales y regionales, así facilitando procesos de reunión más efectivos e inclusivos

- Desarrolle la *inducción* y otros programas de *entrenamiento* para el Consejo, el Comité de Control y Auditoría y otros organismos de la ACI

El GWG estará supervisando cuidadosamente la implementación de estas recomendaciones e informando públicamente sobre su progreso.

El GWG también estará jugando un papel protagónico en el continuo debate sobre la *regionalización* (descentralización), la *membrería* y otros asuntos legales y estratégicos. Los temas de prioridad identificados por la resolución europea encajan cómodamente dentro del marco de reforma gubernamental descrito por el GWG.

Più vicini alla parità di genere dopo l'elezione del nuovo Board

Parità di genere

Per la prima volta le donne del comitato dell'ACI rappresentano il 25% degli eletti.

L'Assemblea Generale ha eletto una donna per ogni regione, che va ad aggiungersi a Dame Pauline Green, vicepresidente della regione europea. 5 dei 20 membri del Board sono attualmente donne.

Il Comitato sulla Parità di Genere ha ricordato a tutti i partecipanti l'impegno di promuovere la parità di genere

all'interno di tutte le strutture decisionali dell'ACI e delle altre organizzazioni cooperative. I risultati delle elezioni dimostrano che l'appello è stato accolto.

Tuttavia, c'è ancora molto da fare per arrivare ad una vera parità. L'obiettivo di raggiungere il 30% di presenza femminile nelle strutture decisionali all'interno dell'ACI è infatti ancora lontano (www.ica.coop/coop/2000-gender-strategy.pdf). Va inoltre sottolineato che la percentuale di donne votanti è stata solo del 16.3%.

I membri dell'ACI devono quindi continuare ad impegnarsi in vista delle Assemblee Regionali del 2006.



La nuova Presidentessa del Comitato sulla Parità di Genere, Stefania Marcone, mentre invita i delegati ad eleggere più membri femminili nel Board dell'ACI

Indicati nella "Resolution" i tempi di discussione sulla regionalizzazione

Il processo di decentramento o regionalizzazione è presente nell'agenda dell'ACI fin dal 1992, anno del Congresso di Tokyo. L'obiettivo è di garantire una maggiore autonomia alle strutture regionali, nella stesura di programmi e nell'identificazione di priorità, rafforzando al tempo stesso la struttura organizzativa dell'ACI a livello globale.

Nel corso di una riunione

avvenuta subito prima dell'Assemblea Generale, il Board ha discusso la Resolution presentata da alcuni membri europei che invitava a compiere nuovi passi avanti sulla questione. In particolare veniva richiesto di appoggiare l'iniziativa pilota europea e di chiarire ulteriormente il significato del termine regionalizzazione nel contesto di ciascuna regione. Da ciò la necessità di stabilire quali funzioni e poteri debbano essere esercitati a livello regionale e

quali a livello globale.

Con l'approvazione della Resolution, è stato deciso di esaminare queste importanti questioni entro maggio 2006, per poi presentare proposte concrete alle varie Assemblee Regionali.



Pauline Green, vicepresidente ACI Europa, mentre presenta la Resolution all'Assemblea Generale

Governance

Riunione consultiva a dicembre 2005

Per approfondire il dibattito sulla governance, è stato pianificato un incontro consultivo che si terrà a Ginevra il 6-7 dicembre, che vedrà la partecipazione di circa 80 persone, compresi i membri del Board dell'ACI a livello

regionale e globale e i presidenti delle organizzazioni settoriali.

L'incontro ha l'obiettivo di elaborare le migliori strategie per avviare il processo di regionalizzazione e di valutare eventuali proposte

concrete, che saranno discusse in occasione delle quattro Assemblee Regionali che si svolgeranno nel corso del 2006.

Le questioni che riguardano la governance sono attualmente una priorità dell'ACI

Discursos Inaugurales



Ivano Barberini, “debemos estar orgullosos de nuestros valores y de nuestra cultura.”



Johnston Birchall “en los próximos diez años el enfoque debería de ponerse sobre hacer que los valores cooperativos cuenten dentro de las prácticas comerciales.”



Alban D'Amours “el modelo cooperativo es en realidad un modelo de negocios muy exitoso.”



Oradores hacen énfasis en la necesidad de actuar basados en los valores

Necesitamos actuar basados en nuestros valores – este fue el mensaje que dieron los oradores inaugurales a los delegados de la Asamblea General.

Ivano Barberini, Presidente de la ACI, resaltó en su discurso inaugural que las cooperativas no solo deben hablar sobre sus valores, sino actuar sobre ellos también si quieren demostrarles a los demás que la diferencia cooperativa es verdadera y que tiene significado.

Otra oradora inaugural, Sherron Watkins, la acusadora de Enron, dio una poderosa presentación sobre el papel y la importancia de tener una serie de valores en las organizaciones y de actuar de acuerdo a ella. La Sra. Watkins alabó a las cooperativas por la responsabilidad que tienen con sus miembros y por su preocupación con la sostenibilidad pero les advirtió a los jefes cooperativos que nunca violen su sistema de valores.

“Nunca rompan las reglas si están en la cima de su organización...ustedes como líderes deben tener una ética prístina”, dijo ella.

Johnston Birchall, investi-

gador e historiados cooperativo, dijo que, “Los Principios Cooperativos proveen una clara ventaja competitiva y los administradores deberían de estar motivados a usarlos”.

José Manuel Salazar-Xirinachs, Director Ejecutivo de Empleo en la OIT, dijo que, “Los procesos actuales de globalización están generando resultados desequilibrados...los valores, las actividades y las estructuras de las cooperativas encarnan mucho de lo que es importante en hacer más justa la globalización. Las cooperativas están demostrando de manera convincente de que pueden combinar sus valores con los modelos de negocios exitosos”.

Alban D'Amours, Presidente del Grupo Desjardins, Canadá, se enfocó sobre la competitividad del modelo de negocios cooperativo. Señaló que aunque el desempeño de las cooperativas casi nunca lo estudian ni comentan los analistas y los investigadores más reconocidos – y por ende no es publicado ampliamente – esto no quiere decir de que no han registrado grandes éxitos.

José Manuel Salazar-Xirinachs “los valores, las actividades y las estructuras de las cooperativas encarnan mucho de lo que es importante en hacer más justa la globalización.”



Sherron Watkins, “el ignorar los valores, la ética y las responsabilidades fundamentales pueden llevar a cualquier negocio exitoso a la ruina.”



José Antonio Ocampo, “tradicionalmente, las cooperativas han enfatizado la importancia del tratamiento ético y socialmente inclusivo dentro del mercado.”



El Presidente colombiano reta al movimiento cooperativo

El Presidente colombiano, Álvaro Uribe, dio el discurso final durante la sesión de cierre de la Asamblea General.

En una presentación impactante, el colombiano les retó a las cooperativas a que tomen un papel global más grande dentro de la economía mundial. Con la sorpresa de los delegados y del

contingente de medios grande que se había congregado, le dio un reto inmediato al movimiento internacional. Sugirió que tal vez le gustaría al movimiento comprar el banco del gobierno colombiano. El Presidente también pasó más de una hora contestando las preguntas de los delegados.

Actividades impulsoras de valores cooperativos

La Asamblea General de este año incluyó una serie de cuatro sesiones especiales de negocios. Se enfocaron sobre los modelos exitosos de negocios cooperativos, marcos legislativos y políticos para la operación de las cooperativas, solidaridad global – cooperando fuera de la pobreza y las perspectivas sectoriales de la innovación. A continuación les informamos brevemente sobre estas sesiones. Todas las presentaciones están o estarán disponibles en el sitio Web de la ACI.

Sesiones de negocios

Modelos exitosos de negocio cooperativos

Este foro exploró cuatro de los modelos cooperativos de éxito comercial. Éstos fueron *Capricorn*, Australia, *Saludcoop*, Colombia, *The S Group* de Finlandia y *NTUC Fairprice* de Singapur. A pesar de que cada una de estas cooperativas tiene modelos de negocios contras-

tantes dependiendo en su sector de la industria, todos han puesto énfasis sobre los valores cooperativos y han sido muy exitosos. Visite nuestro sitio Web para las presentaciones.



Los oradores de la sesión sobre modelos cooperativos exitosos, Trent Bartlett (Australia), Seah Kian Peng (Singapur), Carlos Palacino (Colombia) y Kari Neilimo (Finlandia).

Se discute la legislación, las normas de la contabilidad y otros asuntos

Esta sesión se enfocó sobre el ambiente legislativo y político en donde operan las cooperativas. Las organizaciones internacionales como el WTO, el Consejo de las Normas Internacionales de Contabilidad y agrupaciones regio-

nales como la MERCOSUR están jugando un papel cada vez más importante en la manera en que operan las cooperativas. Esta sesión exploró estos asuntos.

El Dr. Hagen Henry, Coordinador del Grupo Consejero Legislativo de la ACI, uno de los oradores de esta sesión especial sobre la política y la legislación.



Solidaridad global – cooperando fuera de la pobreza

En esta sesión, Ramón Imperial Zúñiga de la Caja Popular Mejicana habló sobre la reducción de la pobreza en el contexto de las Américas. Dave Sitaram, Presidente de la Asociación Cooperativa Canadiense (CCA) ofreció una vista del trabajo y la estrategia de la reducción de la pobreza

dentro de su organización. El foro proveyó una oportunidad para aprender sobre la tragedia y la reducción de la pobreza en los países afectados por el tsunami. H.M. Hanafia, Presidente de DEKOPIN-WIL, Indonesia, el Dr. P.A. Kiriwandeniya, Presidente del Banco

de Desarrollo SANASA, Sri Lanka y Robby Tulus, Enviado Especial de la ACI, demostraron el potencial de las cooperativas en el alivio del sufrimiento después de los desastres naturales como el reciente tsunami.



El Dr. P.A. Kiriwandeniya, Presidente del Banco de Desarrollo SANASA, Sri Lanka, dando un discurso durante esta sesión.

La innovación dentro de los sectores

Esta sesión se enfocó sobre la innovación dentro de un número de sectores cooperativos. Los oradores incluyeron a Bruno Roelants, de las cooperativas de trabajo asociado,

Vivian Woodell del Phone Co-op del Reino Unido y Martin Lowery y Luis Fernando Añez Pereyra de las cooperativas de electricidad.

Bruno Roelants, Secretario General de la CICOPA, uno de los oradores en la sesión de innovación.



Sectores

La CICOPA apreció la mayor representación de las cooperativas de trabajo asociado en el Consejo de la ACI – el recientemente electo Consejo tiene dos miembros (10%) del sector de las cooperativas de trabajo asociado por primera vez en varios años

Más visibilidad y cooperación para los sectores dentro de la ACI

Uno de los aspectos más satisfactorios de la Asamblea General del 2005 fue la mayor visibilidad de las organizaciones sectoriales.

El Informe del Grupo de Trabajo de la ACI que se adoptó en la Asamblea General del 2003 en Oslo y que ayudó a comenzar el actual proceso de renovación gubernamental recomendó un perfil y papel más visible para las organizaciones sectoriales.

Como prueba del progreso dentro de esta área, la ACI y la IHCO firmaron un acuerdo durante la Asamblea General para una cooperación más cercana. Este es el

cuarto tal acuerdo entre la ACI y sus organizaciones sectoriales.

Los sectores también están adoptando un perfil mucho mayor en los eventos de la ACI. Ocho de las nueve organizaciones sectoriales de la ACI llevaron a cabo reuniones o conferencias en Cartagena.

Dentro de la Asamblea General en sí, un número de oradores específicamente de las organizaciones sectoriales realizaron presentaciones en las sesiones especiales de negocios de la Asamblea.



El Director General de la ACI, Iain Macdonald, felicitando a José Carlos Guisado, Presidente de la Organización Internacional de las Cooperativas de la Salud, durante la firma de un acuerdo entre la ACI y la IHCO en la Asamblea General.



Clemente Jaimes, miembro del Comité Ejecutivo de la CICOPA presenta la Declaración Mundial a la Asamblea General.

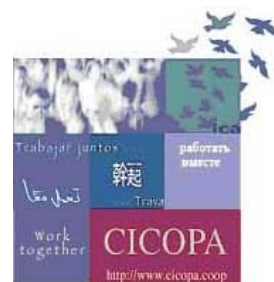
La Asamblea General pasa una declaración sobre la propiedad de los trabajadores cooperativos

La Declaración Mundial de las Cooperativas de Trabajo Asociado, que define las características básicas y los modos de operación de las cooperativas de trabajo asociado, fue aprobada de forma unánime por la Asamblea General de la ACI en Cartagena.

Dentro de los asuntos cubiertos en la declaración de

siete páginas está que las cooperativas de trabajo asociado se comprometen a ser gobernadas por la Declaración de la Identidad Cooperativa de la ACI.

Puede leer el texto completo de la declaración visitando www.cicopa.coop



Seminario conjunto sobre la integración del mercadeo agrícola

Los seminarios conjuntos entre sectores son una muy buena manera de fomentar el desarrollo de la cooperación entre los sectores



También se llevó a cabo un seminario conjunto entre la ICAO, CCI y la Federación Internacional de Productores Agrícolas (IFAP)

en Cartagena. Resaltó la necesidad de integrar de mejor forma las actividades agrícolas y de consumo de las cooperativas.

Desde la izquierda, Raúl Montemayor (Filipinas), Carlos Simancas (Colombia), Chikara Sato (Japón) y Michael Boland (Estados Unidos).

Una serie exitosa de reuniones y seminarios sectoriales reglamentarios

Sectores

Ocho de las nueve organizaciones sectoriales de la ACI llevaron a cabo reuniones en Cartagena en conjunto con la Asamblea General. En varios casos, éstas incluyeron reuniones ejecutivas y generales encargadas de asuntos reglamentarios como las elecciones. Además, se realizaron un número de conferencias y seminarios sectoriales.

Asociación Internacional de Bancos Cooperativos



Desde la izquierda, Bhagwati Prasad (India), Gideon Muriuki (Kenya), Eugeniusz Laszkiewicz, Presidente de la ICBA (Polonia), Miguel Cardozo (Uruguay) y Gérard Leseul (Francia).

Para más información sobre las actividades de la ICBA durante la Asamblea General, por favor visite su sitio Web www.coop-banking.info/ o comuníquese a secretariat@coop-banking.info

Cooperativo de Consumo Internacional



Desde la izquierda, Sonia Buglione (Italia), Bob Burlton (Reino Unido) el nuevo Presidente de la CCI y Giuseppe Fabretti (Italia) el Presidente anterior.

Para más información sobre las presentaciones hechas durante el taller de consumo de la CCI y de forma más general sobre las actividades de la CCI por favor comuníquese a Bob.Burlton@midcountries.coop, y vea también www.ica.coop/ccj/.

Organización Internacional de las Cooperativas de la Salud

CICOPA



José Carlos Guisado, Presidente de la IHCO, segundo de la izquierda, lidera el debate durante la reunión

La IHCO llevó a cabo tanto reuniones generales como ejecutivas. Para mayores detalles, por favor comuníquese con el Secretario a direccion@fundacionespriu.coop o visite www.ica.coop/ihco/.



Desde la izquierda, Javier Salaberria, Ivano Barberini, Carlos Palacino y Felice Scalvini en la Conferencia Mundial de la CICOPA

La VI Conferencia Mundial de la CICOPA, a la cual asistieron 145 delegados de 17 países, se llevó a cabo en Cartagena el 19 de septiembre. Para más información por favor visite el sitio Web de la CICOPA www.cicopa.coop.

Asociación Internacional de Turismo Cooperativo

ACI Vivienda



Desde la izquierda, Victor Moneira, Fernando Martinho, Mauricio Davolio, Presidente de la TICA, Leyla Solano y D.S.K. Pathirana

Para más información sobre las actividades de la TICA en la Asamblea General y de forma más general por favor comuníquese a mdavo@tin.it o visite el sitio Web



Miembros de la ACI Vivienda durante una reunión en Cartagena.

Para más información sobre la ACI Vivienda, contacte a mdoyle@chfhq.org o visite su sitio Web www.ichousing.org/.

La ICAO y la ICOF también se reunieron. Para más información contacte a:

- Organización Internacional de Cooperativas Agrícolas, contacte a secretariat@agricoop.org
- Organización Internacional de Pesqueras Cooperativas, contacte a icfo@zengyoren.jp-net.ne.jp

Comunicaciones

Se producen cuatro ediciones del periódico de la Asamblea General

Una característica regular de las Asambleas Generales es un boletín diario. Este año, el boletín siguió un formato de un periódico de ocho páginas tamaño revista producido tanto en inglés como en español. Se produjeron y distribuyeron a los delegados cuatro ediciones diarias del periódico. Proveía referencias al minuto de todo lo que estaba ocurriendo. Las copias estarán disponibles en nuestro sitio Web.



El Comité de Comunicaciones trabajó con los periodistas locales



Algunos miembros del equipo de comunicación colombiano de la ACI durante la Asamblea General, desde la izquierda, P. Nair (India), Felix Lozano (Reino Unido), Sofia Villa (Colombia), Iain Williamson (Reino Unido) y David Lara (Colombia).

El Comité de Comunicaciones de la ACI unió sus fuerzas con periodistas colombianos locales y consultores de medios durante la Asamblea General. Entre las actividades de comunicación se encontraban la producción del boletín diario, conferencias de medios y reuniones con periodistas visitan-

tes y del extranjero, entrevistas con las figuras líderes del cooperativismo y otras actividades promocionales. El ICACC estará revisando todas sus actividades para poder mejorar sus esfuerzos para la próxima Asamblea General en Singapur en el 2007.

Los medios colombianos le dan una amplia cobertura a la Asamblea General

Cerca de cincuenta representantes de medios se registraron y asistieron a la Asamblea General del 2005. La gran asistencia de tantos repre-

sentantes reflejó el interés de los medios colombianos locales hacia el movimiento cooperativo. Un número de representantes extranjeros de los medios co-

operativos también asistieron y han informado sobre la AG en las respectivas publicaciones de sus países.

Juventud

La Red de la Juventud madura



Francis Talbot (Canadá), Juan Carlos Mejía (Colombia) y Say Hong Teo (Singapur)

La Asamblea General del 2005 demostró el verdadero progreso que está haciendo la

Red de la Juventud de la ACI. La Red Global se está fortaleciendo, está formando agrupaciones regionales, está desarrollando planes y está celebrando y retando elecciones. En las futuras ediciones del **Boletín** habrá más información sobre la juventud.



Delegados de la juventud durante una de sus sesiones de taller en Cartagena

Se exhibe el Centro de Aprendizaje Cooperativo

Se llevaron a cabo varias reuniones y presentaciones durante la semana de la Asamblea General sobre el Centro de Aprendizaje Cooperativo.

El CLC es una iniciativa del Comité HRD de la ACI y está siendo desarrollado por el Instituto para los Estudios Cooperativos de British Columbia, Canadá. En esencia, el CLC es

un recurso de colaboración por Internet para las cooperativas, los educadores cooperativos y los investigadores.

Será un portal electrónico multilingüe con acceso a varios medios de información y a una valiosa colección de información sobre el uso efectivo del modelo cooperativo. Para ver un prototipo del sitio, visite www.learningcentre.coop.



El Dr. Ian MacPherson, Presidente de la Junta del CLC

Servicios de conocimiento e inteligencia

El desarrollo de mejores sistemas de conocimiento y de inteligencia es una prioridad clave para la ACI

El proyecto de las 300 Globales recibe un fuerte apoyo

Una presentación sobre el proyecto de la ACI de las 300 Globales fue otra sesión popular durante la semana de la Asamblea General. Este proyecto está recopilando una lista de las 300 cooperativas y organizaciones mutuales más grandes del mundo. La sesión proveyó la información básica del proyecto e invitó a los miembros y a otros a que formaran parte del proyecto. La respuesta fue muy alentadora ya que un número de los miembros

ofrecieron recursos para este proyecto.

Quedó claro que los miembros apoyan las iniciativas de la ACI en el área de los servicios de conocimiento y de inteligencia, como lo es el proyecto de las 300 Globales. Durante la presentación se anunció que el lanzamiento formal del primer ranking mundial se hará durante el Día Internacional de las Cooperativas del 2006. Cualquiera que desea par-



participar en este proyecto debe comunicarse con: Garry Cronan cronan@ica.coop

Garry Cronan, Director del proyecto, Hans Dahlberg, Presidente del proyecto y Jacques Terrenoire, Director Administrativo del Foro Social y Económico Internacional en Lyon (Francia) hablando durante el foro de las 300 Globales

El seminario de las microfinanzas fue popular entre los miembros

Las características de las microfinanzas y su relación con las cooperativas fue uno de los temas centrales durante el seminario especial de las microfinanzas.

El seminario lo organizó el Comité de la Igualdad de Género de la ACI y fue uno de los eventos más populares de la semana. Se presentaron una gran variedad de estudios de casos. Francisco Estévez del Consejo Mundial de

las Uniones de Crédito resaltó el papel de las microfinanzas en la lucha contra la pobreza. "Nosotros no esperamos a que la gente venga a nosotros, nosotros vamos a ellos y les presentamos la idea de las microfinanzas" dijo él.

Otros oradores destacaron una variedad de estrategias cooperativas y microfinancieras con las cuales estaban trabajando. Puede ver todas las presentaciones en www.ica.coop/gender/seminars/2005-gec-ica.html



Los oradores del seminario de las microfinanzas, desde la izquierda, Francisco Estévez, WOCCU, Leonel Roland, Oikocredit, María Elena Chávez Hertig, ACI, Stefania Marcone, ACI GEC, Rahaiah Baهران ACI GEC-ANGKASA y Gerard Le-seul, Crédit Mutuel

Microfinanzas

Personas y escenas de la Asamblea General



Aparte de la Asamblea General en sí hubo más de 20 reuniones, conferencias y foros, además de varias oportunidades menos formales para socializar y conocerse

Personas y escenas de la Asamblea General



La ACI estará poniendo en su sitio Web la amplia variedad de fotos de la Asamblea General para que todos las puedan bajar



ALIANZA
COOPERATIVA
INTERNACIONAL

ACI
15 Route des Morillons
1218 Grand Saconnex
Ginebra, Suiza
Tel +41 22 929 8888
Fax +41 22 798 4122

www.ica.coop

COOPERATING
OUT
OF
POVERTY

Las copias del Boletín Semanal están archivadas en el sitio Web de la ACI: www.ica.coop.

Calendario de las actividades y los eventos de la ACI

- 15-18 de nov:** Conferencia de la ICMIF, Singapur. Visite www.icmif.org.
- 5 de dic:** Comité de Control y Auditoría de la ACI, Ginebra, Suiza. Contacto: Roy Berg Pedersen rbp@nbbl.no
- Comité Ejecutivo de ACI África, Ginebra, Suiza. Contacto: Ada Suleyman Kibora, skibora@icaafrica.coop
- Comité Ejecutivo de ACI Europa, Ginebra, Suiza. Contacto: Rainer Schluter, r.schluter@coopseurope.coop
- Comité Permanente del Asia Pacífico, Ginebra, Suiza. Contacto: Shil-Kwan Lee, sklee@icaroap.coop
- 6 a 7 de dic:** Reunión Especial de Consulta de la ACI, ejecutivos regionales y globales de la ACI, y los Presidente y Secretarios sectoriales, Ginebra, Suiza. Contacto: Iain Macdonald macdonald@ica.coop
- 7 de dic:** Reunión del Consejo de Administración de la ACI, Ginebra, Suiza. Contacto: Iain Macdonald macdonald@ica.coop
- 8 de dic:** Reunión del Comité de la ACI Vivienda, Ginebra, Suiza. Contacto: Mike Doyle, MIbrahim@chfinternational.org (por confirmar)

2006

- 26 de enero:** Reunión de la COPAC y de las agencias de desarrollo cooperativo, Sri Lanka. Contacto: chavez@ica.coop
- Febrero:** Reunión del Comité Ejecutivo de la Asociación Internacional de Bancos Cooperativos (ICBA), Colombo, Sri Lanka. Contacto: biurowaw@kzbs.pol.pl
- Marzo:** Seminario de la Organización Internacional de Pesqueras Cooperativas (ICFO), Colombo, Sri Lanka. Contacto: icfo@zengyoren.jf-net.ne.jp
- Marzo:** Conferencia de la Facilidad Africana de Investigación, Etiopía. Contacto: macdonald@ica.coop
- 31 de marzo:** Organización Internacional de las Cooperativas de la Salud (IHCO) reunión de la Junta Ejecutiva, Buenos Aires, Argentina. Contacto: direccion@fundacionespriu.coop
- 21 de junio:** Organización Internacional de las Cooperativas de la Salud (IHCO) reunión de la Junta Ejecutiva, Estocolmo, Suecia. Contacto: direccion@fundacionespriu.coop
- 23 a 28 de junio:** Taller de la Cooperación y la Paz, Vancouver, Canadá. Contacto: Ian MacPherson, cluny@uvvm.uvic.ca
- 19 a 23 de julio:** Asamblea Regional de la ACI Américas, Lima, Perú. Contacto: Manuel Mariño, direccion@aciamericas.coop
- Agosto:** Asamblea Regional de la ACI Asia Pacífico, Colombo, Sri Lanka. Contacto: Shil-Kwan Lee, sklee@icaroap.coop
- Agosto:** Reunión General anual, Organización Internacional de Pesqueras Cooperativas (ICFO), Colombo, Sri Lanka. Contacto: icfo@zengyoren.jf-net.ne.jp
- 23 de sept:** Asamblea Regional de la ACI Europa, Manchester, Reino Unido. Contacto: Rainer Schluter, r.schluter@coopseurope.coop